

159 ESSERE + PARTICIPIO PASSATO USATO COME AGGETTIVO

Abbiamo studiato il passato prossimo nelle lezioni 92 / 93/ 94.

Già possediamo le regole fondamentali del suo uso in Inglese... e sappiamo che ci sono notevoli differenze nel suo uso, nelle due lingue.

Per esempio se si deve dire che "Mark è andato via", niente vieta di usare il passato prossimo, o, in alternativa, il passato semplice:

MARK HAS GONE AWAY (recentemente), o MARK WENT AWAY (ieri o molto tempo fa).

La cosa sorprendente è che esiste la frase MARK IS GONE ! ... E' una espressione non comune, molto rara, ma esiste. Sembra un grosso errore di grammatica, ma non lo è. Con MARK IS GONE si vuole dire che Mark è morto, o disperso e irrintracciabile!

Analogamente, se si vuole dire che "Margaret si è sposata", sono senz'altro valide le traduzioni MARGARET GOT MARRIED (last month), oppure MARGARET HAS GOT MARRIED (recently).

Non è sbagliato, però dire: MARGARET IS MARRIED NOW. Non è un errore, è semplicemente una frase elementare, in cui il participio passato MARRIED è usato come un aggettivo (dopo essere)

ATTENZIONE ATTENZIONE! Qui sarebbe errore pensare di potere usare liberamente il participio passato, come se fosse sempre usabile come aggettivo dopo essere.. non è così.

Essere più participio passato è la forma verbale tipica del passivo, usatissimo sia in Italiano, sia in Inglese, una forma verbale fondamentale che non ammette confusione!

Quando si deve usare un passato prossimo o un passato remoto o un tempo passivo, si deve essere in grado di usarli correttamente e senza patemi d'animo!

Esistono però in inglese alcune espressioni con essere più participio passato aggettivale che non sono sbagliate e possono essere usate.

Ecco qualche esempio di alcune delle principali espressioni con essere + participio passato

TO BE GONE	Those days are gone	Quei giorni sono finiti
	James is gone	James non è più qui
TO BE MARRIED	They are married	Sono sposati
TO BE RETIRED	Uncle John is retired now	Lo zio John è in pensione ora
TO BE UNEMPLOYED	Mary is unemployed	Mary è disoccupata
TO BE SATISFIED	Terry is satisfied with my work	Terry è soddisfatta del mio lavoro
TO BE PLEASED	Louise is pleased with her new job	Luisa è contenta del suo nuovo lavoro

Sia ben chiaro che le costruzioni con essere più participio passato aggettivale non sono obbligatorie: se si hanno dubbi o si ha paura di incorrere in sgrammaticature, si hanno sempre a disposizione comode alternative.